

Name: John D. Pluecker  
Title: Adjunct Faculty  
Department: Foreign Language Department  
College: Sam Houston State University

### **Degrees Earned**

University of Houston, Houston, TX – Masters Degree in Hispanic Literature, 2007.  
Instituto de Estudios Superiores de Tamaulipas – Diploma, Latin America Literature, 2004.  
Universidad Autónoma de Tamaulipas – Diploma, Spanish Language and Writing, 2004.  
Yale University, New Haven, CT – B.A., Ethnicity, Race, and Migration: Women's and Gender Studies,  
May 2000  
St. Anselms Abbey School – High School Valedictorian – May 1997

### **Professional Licensure and Certifications**

#### **Peer-Review Publications and Artistic Performances/Exhibitions**

##### **Articles**

"Literature is More than a Profession: A Conversation with Eduardo González Viaña." *Literal: Latin American Voices*, Vol. 4, 2006.  
"A New Tradition of Texas Populism." *Clamor Magazine*, May/June 2005.  
"La Frontera." *Clamor Magazine*, January/February 2005.  
"The Divine Husband, Francisco Goldman." *Clamor Magazine*, January/February 2005.  
"Los buitres de maramoto." *Diario de Tampico: Milenio*, January 5, 2005.  
"From the Inside Out" *Lambda Literary Magazine*, 2005  
"When Fox is a Thousand." *Lambda Literary Magazine*. 2005.  
"Una Crónica de una elección perdida." *Diario de Tampico: Milenio*, December 19, 2004.  
"Un fin de semana con Francisco Goldman, II." *Diario de Tampico: Milenio*, December 8, 2004.  
"Un fin de semana con Francisco Goldman, I." *Diario de Tampico: Milenio*, 20, 2004  
"Los muertos ignorados en la frontera." *Diario de Tampico: Milenio*, October 19, 2005.  
"Méxicofobia: El temor de los anglosajones protestantes." *Diario de Tampico: Milenio*,  
November 1, 2004.  
"Un mundo sin lectores." *Diario de Tampico: Milenio*, October 3, 2004.  
"No Soul." *Blythe House Quarterly*. Forthcoming, Summer 2007  
"A Pirouette Before he went Falling." *The Julie Mango Journal*, Volume 1, 2005.  
"July Fourth." *Julie Mango Journal*, Volume 1, 2005  
"It's the Continent, Stupid." *America and the Globe*, [www.america-the-globe.net](http://www.america-the-globe.net), October 4, 2004.  
"In Puppet Shows and Tabloids." *America and the Globe*, [www.america-the-globe.net](http://www.america-the-globe.net),  
September 14, 2004  
"It's Getting Hot in Here." *America and the Globe*, [www.america-the-globe.net](http://www.america-the-globe.net), November 3, 2004.

##### **Books**

##### **Chapters**

*El sol de Texas/Under the Texas Sun*. Conrado Espinosa. Houston: Arte Público Press, 2007.  
Critical Introduction.  
Greenwood Encyclopedia of US Mexico Border. Two entries, Forthcoming 2007.

"James." *The Zine Yearbook*, Volume 8. Toledo, OH: Westcan Printing Group, 2004.

## **Proceedings**

## **Artistic Performances**

## **Artistic Exhibitions**

## **Research Monographs and Technical Reports**

### **Funded External Grants**

Laboratorio Fronterizo de Escritores/Writing Lab on the Board (2006)

Inés Kanellos Travel Grant, Arte Público Press (2006)

Cultural Arts council of Houston and Harris County Individual Artist Grant (2006)

Toyota Community Scholar (1997-2000)

Research Assistant Fellowship, University of Houston (2005-2006)

Paul Mellon Fellowship for Senior Thesis Research (1999)

### **Peer-Review Presentations/Posters**

V International Conference on Chicano Literature. "A brother in the desert": La poesía de Arturo Islas." May 23, 2006. Universidad de Alcalá. Madrid, Spain.

II Congreso de Estudiantes del Posgrado de Español del Departamento de Lenguas Modernas y Clásicas. "*El sol de Texas*: Novela precursora de la literature chicana." September 29, 2006. University of Houston.

Recovering the US Hispanic Literature Conference/Western History Association. "Un México tejano más: *El sol de Texas* y conflictos de nación." October 12, 2006. St. Louis, Missouri.

### **Work or Professional Experiences**

Writers in the Schools, Houston, Texas (9/06 – present) – Bilingual Creative Writing Teacher

Arte Público Press, Houston, Texas (1/05 – present) – Assistant Editor/Translator

Masterword Service, Houston, Texas (4/05 – present) – Interpreter

Quality English Center, Tampico, Mexico (8/04-12/04) – English and Spanish Teacher for Adults

District D. Council Office, Council Member Ada Edwards, Houston, Texas (1/02-4/03) – Director of Community Projects/Communication Aide

Ada Edwards Campaign, Houston, Texas (4/01-12/01) – Director of Field Operations

### **Honors and Awards**

#### **Other Competencies**

##### Arte Público Press Editorial Work

Brammer, Ethriam. *The Texas Sun*. 2007. (Translation: Espinosa, Conrado. *El Sol de Tejas*. 1926)  
Dworkin y Méndez, Kenya & Lugo-Ortiz, Agnes. *Recovering the U.S. Hispanic Literary Heritage, Volume V*. 2006.

Gaspar de Alba, Alicia. *Desert Blood*. 2005.

Gonzales Bertrand, Diane. *El dilemma de Trino*. 2006.

González Viaña, Eduardo. *El corredor de Dante*. 2006.

Gutiérrez, José Angel. *The Making of a Civil Rights Leader*. 2005.

*We Won't Back Down: Severita Lara's Rise from Student Leader to Mayor*. 2006.

Guzmán, Lila & Rick. *Lorenzo and the Turncoat*. 2006.  
Hernández, Jo AnnYolanda. *The Throw-Away Piece*. 2005.  
Hinojosa, Rolando. *Dear Rafe/Mi querido Rafa*. 2005.  
*We are the Happy Few*. 2006.  
Limón, Graciela. *Canción del colibri*. 2006.  
*Left Alive*. 2005.  
Montoya, Delilah. *Women Boxers: The New Warriors*. 2006.  
Pérez Firmat, Gustavo. *Next Year in Cuba*. 2005.  
Rivera, Beatriz. *Do Not Pass Go*. 2006.  
Rosales, F. Arturo. *Dictionary of Latino Civil Rights History*. 2006.  
*Testimonio: A Documentary History of the Mexican American Struggle for Civil Rights*. 2005.  
Velásquez, Gloria. *Tyrone's Betrayal*. 2006.  
Villaseñor, Victor. *Goodnight Papito Dios*. 2007.

#### Training/Residencies

Agnese Haury Institute for Legal Interpretation (Summer 2007) – University of Arizona  
Laboratorio Fronterizo de Escritores/Writing Lab on the Board, Tijuana, Mexico (6-7/06)